

## Editorial: Hacia una presencia global de *Cuadernos CANELA*

Cuadernos CANELA, 30, pp. 3-4  
Publicado, versión impresa: 18-V-2019  
ISSN 1344-9109  
Publicado, versión electrónica: 18-V-2019  
ISSN 2189-9568  
© El autor 2019  
canela.org.es

### Daniel D. Saucedo Segami

Presidente del comité editorial

*Cuadernos CANELA*, al ser una publicación en español en Japón, tiene un valor único. Aparte de servir como medio de difusión y divulgación de investigaciones sobre el mundo hispano hechas en este país, se ha convertido también en un puente entre investigadores radicados en Japón con sus pares similares de otras regiones. De esta manera, la visión de nuestra revista es cada vez más global, nutriéndose de la amplia variedad de temas que abarca, y de la gran diversidad de nacionalidades que incluye nuestra asociación. Tener una mayor visibilidad a nivel global implica también una mayor responsabilidad en mantener una alta calidad académica, especialmente en la rigurosa tarea de evaluar las contribuciones.

Visibilizar nuestra revista a nivel global implica también hacerla conocida en medios académicos y congresos internacionales. En el año 2018, por ejemplo, se celebró el XVI Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África «Nuevas fronteras de la interculturalidad: Asia y África desde América Latina» en la Pontificia Universidad Católica del Perú. Aprovechando la participación de nuestra presidenta como invitada especial, conseguimos que la organización del evento difundiera la convocatoria de nuestra revista en cada una de las mesas. Esta labor ha permitido que crezca el interés tanto por *Cuadernos CANELA* como también por nuestra asociación en Latinoamérica, y tiene como resultado que estamos siendo contactados por un número mayor de investigadores interesados en publicar con nosotros. Este año continuaremos con esta labor en otros eventos académicos de alcance global.

En esta ocasión hemos logrado reunir siete artículos relacionados a nuestras secciones de Literatura, Pensamiento e Historia, Metodología y Lingüística, los cuales destacan por su cuidadoso análisis de diversos temas tanto especializados como interdisciplinarios. El proceso de publicación ha sido una intensa labor realizada por nuestro Comité Editorial con el apoyo invaluable de nuestros revisores invitados, a quienes agradecemos infinitamente por su tiempo y cuidado para lograr que los artículos alcancen un alto nivel académico. Gracias a su labor, podemos presentar orgullosamente el volumen 30 de *Cuadernos CANELA*.

En este volumen hemos añadido la conferencia plenaria realizada por Rafael Argullol en el XXX Congreso Anual de CANELA, y esperamos en el futuro contar con más artículos académicos de nuestros conferenciantes para difundir sus investigaciones.

En cuanto a la sección de Literatura contamos con el artículo de Ana Piñan Álvarez sobre las adaptaciones propias que los escritores españoles Antonio de Torquemada y María de Zayas hacen de las historias de fantasmas de las cartas de Plinio el Joven

(intelectual de la antigua Roma) en la narrativa del Siglo de Oro. También contamos con el artículo de Manuel Azuaje-Álamo sobre los problemas de la traducción en obras literarias, específicamente en el corpus del escritor argentino Julio Cortázar, donde algunos juegos de palabras e imágenes suelen perder su fuerza inicial al tratar de traducirlos a otros idiomas.

Para la sección de Pensamiento e Historia contamos con el artículo de Damián Pachón Soto, quien nos lleva a reflexionar sobre cómo la teoría de la circunstancia, planteada por el filósofo español Ortega y Gasset, hace que la Filosofía tenga relevancia en diversos tiempos y espacios, siendo capaz de lograr transformaciones históricas.

En la sección de Metodología de la enseñanza tenemos el aporte de Francisco Javier López Rodríguez, quien hace un interesante análisis del uso del cine en 38 manuales de enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Gracias a este análisis se pueden observar tres usos principales del cine (como reclamo visual, como recurso para la comunicación, y como contenido), permitiéndonos replantear nuestra forma de utilizar tales manuales. Contamos también con el aporte de Laura María Blanco Cortés y Miharu Fuyuno, quienes describen al detalle el proceso de diseño y desarrollo de materiales interactivos para la enseñanza de ELE. Ellas nos muestran que este proceso, el cual puede ser aún intimidante para muchos profesores debido a la falta de conocimientos informáticos o por costos, se ha convertido en algo mucho más accesible gracias a nuevas herramientas de uso gratuito. Además, nos muestran cómo las nuevas generaciones de estudiantes son muy receptivas a estos materiales.

Para la sección de Lingüística tenemos el artículo de Alberto Millán Martín, quien hace un interesante análisis gráfico-fonológico y morfosintáctico de la obra del diplomático español Francisco de Reynoso de 1904, donde se puede observar cómo el contexto cultural de la época influencia en la forma como se muestran los japonesismos, algo que se conecta incluso con la forma en que se utilizan en el presente. También tenemos el artículo de Kenta Masuda, quien hace una reflexión crítica sobre el problema del panhispanismo en la enseñanza del español como lengua extranjera, uniendo de manera muy interesante un análisis que incluye tanto la lingüística como la metodología de la enseñanza, siendo un importante aporte para cualquier profesor de esta lengua.

Esperamos que esta edición de *Cuadernos CANELA* sea de su interés y los invitamos a seguir contribuyendo con nuestra revista a futuro, ya sea con la publicación de sus investigaciones o con la difusión de las convocatorias que realizamos anualmente.